

Kva er eit korrekturverkty?



Kva er eit korrekturverkty?

- stavekontroll
- grammatikkontroll

Kva er eit korrekturverkty?

(2)

- I tillegg (men korrigerer ikkje):
 - orddeling
 - synonymordbok

I dette prosjektet:

- stavekontroll (nord+lule)
- orddeling (berre nordsamisk)

Kva er ein stavekontroll?

- finna feil, retta dei eller føreslå rettingar
- arbeida interaktivt eller automatisk
- arbeida i batch eller parallelt

Kva er ein stavekontroll?

- ein stavekontroll har to grunnleggjande mål på kvalitet:
 - kor mange feil han finn, og kor mange han slepp igjennom
 - kva for forslag han kjem med

Kva er ein stavekontroll? (2)

- det fyrste er eit mål på kvaliteten til den lingvistiske modellen - så bra samsvar mellom faktisk språk og modellspråk som mogleg
- det andre er eit delvis subjektivt mål på “korrigeringssevna” til stavekontrollen

Meir om Mål 1:

- kan ikkje finna alle feil, pr def
- kan ha ulike profilar:
 - finna så mange feil som mogleg, men med falske alarmer
 - finna berre garanterte feil, ingen falske alarmer
 - ei lukka ordliste, garantert rett (gjev mange falske alarmer)
 - eit produktivt system (samansetjing, avleiing) - færre falske alarmer, men fleire feil slepp gjennom

Meir om Mål 1 (2):

- ulike brukarar treng ulike profilar:
 - avisar, forlag (strengt kontrollert liste)
 - saksbehandlarar (moderat kontrollert liste, faguttrykk)
 - privatpersonar (relativt open liste)

Meir om Mål 2:

- forslaga er det grafiske grensesnittet til ein stavekontroll - det er dette folk ser, og som dei hugsar (sjølv om raudstreken egentleg er vel så viktig).
- ein stavekontroll blir dømt etter kva for forslag han kjem med, og ikkje etter kor mange feil han finn

Kva er eit orddelingsprogram?

- deler ord i rimelege delar for å få teksten til å flyta pent på ei tekstsida - det er altså eit grafisk program
- reglane for korrekt deling er stort sett (men ikkje berre) lingvistisk motiverte (ordgrense, morfemgrense, stavingsgrense m.m.)
- påliteleg automatisk orddeling er viktig for store tekstprodusentar (aviser, forlag, kanskje byråkratar)